



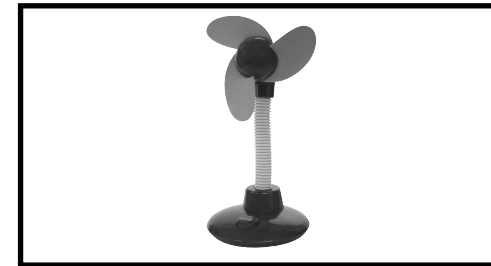
---

---

**BEDIENUNGSANLEITUNG  
INSTRUCTION MANUAL  
MODE D'EMPLOI  
HASZNÁLATI UTASÍTÁS  
LIBRETTO ISTRUZIONI  
MANUAL DE INSTRUCCIONES  
MANUAL DE INSTRUÇÕES  
INSTRUKCJA OBSŁUGI  
GEBRUIKSAANWIJZING**

---

---





***MINI VENTILATOR  
MINI FAN  
MINI VENTILATEUR  
MINI VENTILÁTOR  
MINI-VENTILATORE  
MINI VENTILADOR  
MINI-VENTILADOR  
MINI-WENTYLATOR  
MINIVENTILATOR***

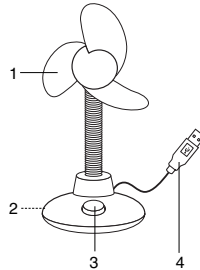
# D

## BEDIENUNGSANLEITUNG 9015 MINI VENTILATOR

Liebe Kundin, lieber Kunde,  
bitte lesen Sie die Bedienungsanleitung aufmerksam durch, bevor Sie das Gerät nutzen, um Schäden durch nicht sachgemäßen Gebrauch zu vermeiden. Beachten Sie besonders die Sicherheitshinweise. Sollten Sie dieses Gerät an Dritte weitergeben, muss diese Bedienungsanleitung mit ausgehändigt werden.

### AUFBAU

1. Lüfterrad
2. Batteriefach (Unterseite)
3. Ein-/Ausschalter **ON**  / **OFF** 
4. USB-Stecker



### SICHERHEITSHINWEISE

- Falsche Bedienung und unsachgemäße Behandlung können zu Störungen am Gerät und zu Verletzungen des Benutzers führen.
- Das Gerät darf nur für den vorgesehenen Zweck benutzt werden. Bei nicht bestimmungsgemäßem Gebrauch oder falscher Handhabung kann keine Haftung für evtl. auftretende Schäden übernommen werden.
- Gerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten tauchen.
- Niemals selbst versuchen, das Gehäuse zu öffnen! Nie versuchen, das Gerät selbst zu reparieren.
- Keinerlei Gegenstände in das Innere des Gehäuses führen.
- Das Gerät nicht mit nassen Händen oder auf nassem Boden stehend benutzen.
- Das Gerät nicht in Betrieb nehmen, wenn das Gerät auf den Boden gefallen sein sollte oder anderweitig beschädigt wurde. In solchen Fällen das Gerät zur Überprüfung und evtl. Reparatur in die Fachwerkstatt bringen.
- Dieses Gerät ist weder für den gewerblichen Gebrauch noch für den Gebrauch im Freien geeignet.
- Das Gerät nie unbeaufsichtigt lassen, wenn es eingeschaltet ist.

- 1 -


# D

- Kinder können die Gefahren, die im unsachgemäßen Umgang mit Elektrogeräten liegen, nicht erkennen. Deshalb elektrische Haushaltsgeräte nie von Kindern ohne Aufsicht benutzen lassen.
- **Batterien gehören nicht in den Hausmüll. Bitte entsorgen Sie Batterien bestimmungsgemäß.**





### BESONDERE SICHERHEITSHINWEISE

- Keinerlei Gegenstände in das Lüfterrad (1) halten.

### VOR ERSTER INBETRIEBNAHME

- Alle Verpackungsmaterialien entfernen.
- Das Gerät, wie in *Reinigung und Pflege* beschrieben, reinigen.
- Wenn das Gerät mit einem USB-Anschluss verwendet werden soll, den USB-Stecker (4) mit einer freien USB-Buchse des Computers verbinden. Die Buchse ist mit dem Symbol  gekennzeichnet.
- Wenn Batterien verwendet werden sollen, Deckel des Batteriefachs (2) abnehmen und 4 Batterien vom Typ LR6/R6/AA einlegen. Auf die richtige Polarität (+/-) achten, wie im Batteriefach angegeben. Deckel des Batteriefachs (2) wieder aufsetzen.
- Keine neuen Batterien zusammen mit alten Batterien und keine Batterien unterschiedlichen Typs zusammen betreiben.
- Ausschließlich Batterien von bester Qualität verwenden.
- Falls Batterien einmal ausgelaufen sind, die Batterien mit einem Tuch aus dem Batteriefach herausnehmen und bestimmungsgemäß entsorgen. Batteriefach und andere Bedienteile vorsichtig mit einem Tuch auswischen. Darauf achten, dabei die Batteriesäure nicht zu berühren!
- Bei längerer Nichtbenutzung des Gerätes sollten die Batterien entnommen werden.

### BEDIENUNG

- Das Lüfterrad (1) wunschgemäß ausrichten.
- Zum Einschalten den Ein-/Ausschalter **ON**  / **OFF**  (3) betätigen. Das Lüfterrad (1) dreht sich.
- Zum Ausschalten den Ein-/Ausschalter **ON**  / **OFF**  (3) erneut betätigen. Das Lüfterrad (1) läuft aus und bleibt nach wenigen Sekunden stehen.

### REINIGUNG UND PFLEGE

- Dazu auch unbedingt die *Sicherheitshinweise* beachten.
- Das Gerät mit einem leicht angefeuchteten Tuch abwischen.
- Keine scheuernden Reinigungsmittel oder harte Reinigungsutensilien benutzen.
- Zur Reinigung keinesfalls Benzin oder Lösungsmittel verwenden.

- 2 -

# D

## TECHNISCHE DATEN

Stromversorgung: Über USB-Anschluss: 5 V ===  
Batteriebetrieb: 6 V === 4 x 1,5 V LR6/R6/AA

## GARANTIE UND KUNDENDIENST

Vor Auslieferung werden unsere Geräte einer strengen Qualitätskontrolle unterworfen. Sollte trotz aller Sorgfalt bei der Produktion oder beim Transport ein Schaden entstanden sein, bitten wir Sie, das Gerät zu Ihrem Händler zurück zu bringen.

Neben den gesetzlichen Gewährleistungsansprüchen hat der Käufer nach seiner Wahl folgenden Garantieanspruch:

Für das gekaufte Gerät leisten wir 2 Jahre Garantie, beginnend mit dem Verkaufstag. In diesem Zeitraum beseitigen wir kostenlos alle Mängel, die nachweislich auf Material- oder Fabrikationsfehler zurückzuführen sind, durch Instandsetzung oder Umtausch. Mängel, die infolge unsachgemäßer Behandlung des Gerätes und Fehler, die durch Eingriffe und Reparaturen Dritter oder den Einbau fremder Teile entstehen, fallen nicht unter diese Garantie.

9015/0402

**CE** Das Gerät ist mit dem CE-Zeichen gekennzeichnet und entspricht damit den einschlägigen europäischen Richtlinien.

- 3 -



# GB

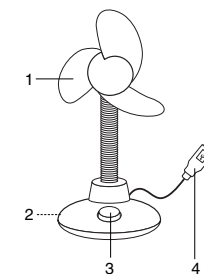
## INSTRUCTION MANUAL

9015 MINI FAN

Dear customer,  
Please read these Operating Instructions through carefully before connecting your device to the mains, in order to avoid damage due to incorrect use. Please pay particular attention to the safety information. If you pass the device on to a third party, these Operating Instructions must also be handed over.

## DESIGN

1. Fan wheel
2. Battery compartment (Bottom)
3. **ON**  **OFF**  switch
4. USB plug



## SAFETY INSTRUCTIONS

- Wrong operation and improper handling can cause problems with the appliance and injury to the user.
- The unit may be used only for the intended purposes. No liability is accepted for damages arising from improper use or faulty handling.
- Do not immerse the appliance in water or other fluids.
- Do not try to open the housing yourself! Do not ever try to repair the unit yourselves.
- Do not introduce any kind of objects into the housing.
- Do not use the unit with wet hands or standing on wet floor.
- Do not operate the unit, if the unit has fallen to the ground or otherwise damaged. In such cases, bring the unit to the workshop for checking and repairs, if necessary.
- This appliance is suitable neither for commercial use nor for use outdoors.
- Do not leave the unit unattended when it is switched on.

- 4 -

# GB

- Children cannot sense the dangers caused by improper handling of electrical devices. Do not, therefore, let children use household devices, except under supervision.
- **Do not throw batteries in the household garbage! Please ensure appropriate disposal of batteries.**

## SPECIAL SAFETY INSTRUCTIONS

- Do not hold any objects in the fan wheel (1).

## BEFORE FIRST USE

- Remove all packing material.
- Clean the unit as described in *Cleaning and Care*.
- If a device is to be used with a USB port, insert the USB plug (4) in one of the free USB sockets of the computer. The socket is marked with the symbol  $\psi$ .
- If you wish to use batteries, take off the cover of the battery compartment (2) and insert 4 batteries of the type LR6/R6/AA. Ensure correct polarity (+/-) as shown in the battery compartment. Place the cover back on the battery compartment (2).
- Do not use new batteries with old ones and batteries of different types.
- Use only best quality batteries.
- Once batteries are spent, take them out of the battery compartment, using a piece of cloth, and dispose of them as stipulated. Wipe off the battery compartment and other operating parts carefully with a piece of cloth. Take care not to touch the battery acid.
- If the unit is not going to be used for a long time, remove the batteries.

## OPERATION

- Orient the fan wheel (1) as you wish.
- Operate the **ON**  $\blacksquare$  / **OFF**  $\blacksquare$  switch (3) to switch on. The fan wheel (1) starts rotating.
- Operate the **ON**  $\blacksquare$  / **OFF**  $\blacksquare$  switch (3) again to switch off. The fan wheel (1) slows down and stops gradually after a few seconds.

## CLEANING AND CARE

- In addition to this, you must observe the *Safety Instructions*.
- Wipe the unit from the outside with a lightly moistened cloth.
- Do not use any scouring cleaning agents or hard cleaning tools.
- Never use petrol or solvents for cleaning.

# GB

## TECHNICAL SPECIFICATIONS

Power supply: Through USB connection: 5 V  $\text{---}$   
Battery operation: 6 V  $\text{---}$  4 x 1,5 V LR6/R6/AA

## GUARANTEE AND CUSTOMER SERVICE

Before delivery our devices are subjected to rigorous quality control. If, despite all care, damage has occurred during production or transportation, please return the device to your dealer. In addition to statutory legal rights, the purchaser has an option to claim under the terms of the following guarantee:  
For the purchased device we provide 2 years guarantee, commencing from the day of sale. During this period we will remedy all defects free of charge, which can be demonstrably attributed to material or manufacturing defects, by repair or exchange. Defects which arise due to improper handling of the device and malfunctions due to interventions and repairs by third parties or the fitting of non-original parts, are not covered by this guarantee.



# F

## MODE D'EMPLOI

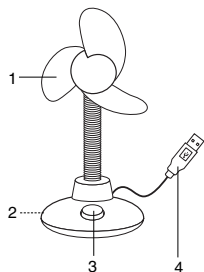
## 9015 MINI VENTILATEUR

Chère Cliente, cher Client,

Avant de brancher votre appareil, il est indispensable, pour la sécurité d'emploi du matériel, de lire attentivement le présent manuel d'utilisation et de respecter, en particulier, les consignes de sécurité. Si cet appareil est cédé à des tiers, ne pas oublier de joindre le présent mode d'emploi.

## DESCRIPTIF

1. Ventilateur
2. Compartiment des piles (en-dessous)
3. Bouton marche/arrêt **ON** / **OFF**
4. Prise USB



## CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- Une mauvaise utilisation ou manipulation peut engendrer un dysfonctionnement de l'appareil et blesser l'utilisateur.
- Ne pas utiliser l'appareil à des fins autres que celles pour lesquelles il a été conçu. En cas d'utilisation non conforme aux prescriptions ou de mauvaise manipulation, nous déclinons toute responsabilité quant aux éventuels dommages.
- Ne pas plonger l'appareil dans de l'eau ou tout autre liquide.
- Ne jamais essayer d'ouvrir soi-même le boîtier ! Ne jamais essayer de réparer soi-même l'appareil.
- Ne jamais introduire d'objets à l'intérieur de l'appareil.
- Ne pas utiliser l'appareil avec des mains mouillées ou sur un sol mouillé.
- Ne pas utiliser l'appareil si ce dernier est tombé à terre ou s'il a été endommagé d'une autre façon. Dans ces cas de figure, faire vérifier et éventuellement réparer l'appareil par un spécialiste.
- Cet appareil n'est pas prévu pour une utilisation commerciale ou en plein air.
- Ne jamais laisser sans surveillance l'appareil en cours de fonctionnement.

- 7 -

# F

- Les enfants ne connaissent pas les dangers liés à une utilisation mal appropriée des appareils électriques. C'est pourquoi il ne faut jamais laisser un enfant utiliser sans surveillance un appareil ménager électrique.
- **Les piles ne sont pas des déchets domestiques. Veuillez déposer les piles vides dans les conteneurs prévus à cet effet.**

## CONSIGNES DE SÉCURITÉ PARTICULIÈRES

- Ne pas placer d'objets dans le ventilateur (1).

## AVANT LA PREMIÈRE MISE EN MARCHÉ

- Retirer tous les emballages.
- Nettoyer l'appareil conformément à la description faite dans la partie *Nettoyage et entretien*.
- Si l'appareil doit être utilisé via un branchement USB, raccorder la fiche USB (4) à une prise USB libre de l'ordinateur. La prise est représentée par le symbole  $\Psi$ .
- Si des piles sont utilisées, retirer le couvercle du compartiment des piles (2) et insérer 4 piles de type LR6/R6/AA. Respecter la polarité (+/-) indiquée dans le compartiment des piles. Replacer le couvercle du compartiment des piles (2).
- Ne pas mélanger piles neuves et usagées et des piles de différents types.
- Utiliser uniquement des piles de qualité supérieure.
- Si les piles devaient couler, les retirer du compartiment avec un tissu et les déposer dans un lieu de collecte de piles. À l'aide d'un tissu, essuyer prudemment le compartiment des piles et les autres parties fonctionnelles. Veiller à ne pas toucher l'acide des piles !
- Retirer les piles en cas d'inutilisation prolongée de l'appareil.

## UTILISATION

- Orienter correctement le ventilateur (1).
- Appuyer sur le bouton marche/arrêt **ON** / **OFF** (3) pour le mettre en route. Le ventilateur (1) tourne.
- Appuyer une nouvelle fois sur le bouton marche/arrêt **ON** / **OFF** (3) pour l'arrêter. Le ventilateur (1) ralentit progressivement et s'arrête au bout de quelques secondes.

## NETTOYAGE ET ENTRETIEN

- Il est impératif de respecter les *Consignes de sécurité*.
- Essuyer l'appareil à l'aide d'un tissu légèrement humide.
- Ne pas utiliser de détergent agressif ou d'ustensile de nettoyage abrasif.
- Ne jamais utiliser d'essence ou de solvant pour le nettoyage.

- 8 -

# F

## DONNÉES TECHNIQUES

Alimentation secteur : Via un branchement USB : 5 V ===  
Fonctionnement avec piles : 6 V === 4 x 1,5V LR6/R6/AA

## GARANTIE ET SERVICE APRES-VENTE

Nos appareils ont fait l'objet d'un contrôle qualité scrupuleux, avant de quitter l'usine. S'il arrivait, malgré tout le soin apporté à la production et au transport, que l'appareil soit endommagé, nous vous prions de bien vouloir le retourner à votre revendeur habituel. Outre les garanties légales, nous accordons les garanties suivantes :

Nous garantissons l'appareil contre tout défaut de fabrication ou vice de matière pendant une période de 2 ans, à compter de la date d'achat. Pendant cette période nous nous engageons à le réparer ou à le remplacer.

La garantie ne s'appliquera pas en cas d'utilisation incorrecte de l'appareil ou de défauts résultant d'une intervention ou réparation par une tierce personne ou de remplacement par des pièces autres que les pièces originales.

Agréé 

- 9 -

# H

## HASZNÁLATI UTASÍTÁS

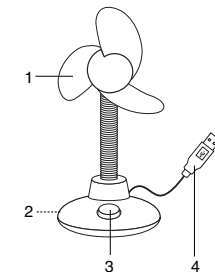
## 9015 MINI VENTILÁTOR

Tisztelt vásárlónk!

Mielőtt a hálózathoz kötné a készüléket, a nem rendeltetésszerű használatból származó károk elkerülése érdekében kérjük figyelmesen olvassa végig a Használati Útmutatót. Kérjük fordítson különösen nagy figyelemet a biztonsági tájékoztatóra. Ha harmadik félnek adja át a készüléket, a Használati Útmutatót is adja át.

## FELÉPÍTÉS

1. Ventilátor járókerék
2. Elemfészek (alul)
3. Bekapcsoló/kikapcsoló **ON** / **OFF**
4. USB-dugasz



## BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

- A helytelen használat és a szakszerűtlen kezelés a készülék üzemzavarához és a felhasználó sérüléséhez vezethet.
- A készüléket csak a rendeltetésének megfelelő célra szabad használni. A nem rendeltetésszerű használat vagy helytelen kezelés esetén semmilyen felelősséget nem vállalhatunk az esetleg fellépő károkért.
- A készüléket ne merítsük vízbe vagy más folyadékba.
- Ne kísérletezzünk a készülékház házilagos felnyitásával! Semmiképpen ne próbáljuk meg a készüléket házilagosan javítani.
- Ne dugjunk a készülékház belsejébe semmilyen tárgyat.
- Ne használjuk a készüléket nedves kézzel, vagy nedves talajon állva.
- A készüléket ne helyezzük üzembe, ha az a földre esett, vagy egyéb módon megsérült. Ilyen esetben a készüléket vigyük ellenőrzésre és esetleges javítása szakműhelybe.
- Ez a készülék nem alkalmas sem az iparszerű használatra, sem a szabadban történő felhasználásra.

- 10 -

# H

- Ne hagyjuk a készüléket felügyelet nélkül, ha be van kapcsolva.
- A gyermekek nem képesek felismerni azokat a veszélyeket, amelyek a villamos berendezések szakszerűtlen használatával járnak. Eppen ezért ne engedjük a gyermekeknek a villamos készüléket felügyelet nélkül használni.
- **Az elemeket ne dobjuk a háztartási szemétkbe. A kimerült elemeket az előírásoknak megfelelően távolítsuk el.**





## KÜLÖNLEGES BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

- Ne dugjunk semmilyen tárgyat a ventilátor járókerék (1) lapátjai közé.

## AZ ELSŐ ÜZEMBE HELYEZÉS ELŐTT

- Távolítsunk el minden csomagoló anyagot.
- Tisztítsuk meg a készüléket a *Tisztítás és ápolás* c. részben leírtak szerint.
- Ha a készüléket USB-csatlakozóval kívánjuk használni, dugjuk be az USB dugaszt (4) a számítógép szabad USB-aljzatába. Az aljzat  $\psi$  szimbólummal van megjelölve.
- Ha elemet kívánunk használni, vegyük le az elemfészek (2) fedelét és helyezzünk be 4 db LR6/R6/AA típusú elemet. Ügyeljünk az elemfészek belsejében megjelölt polaritás (+/-) betartására. Ezután tegyük vissza az elemfészek (2) fedelét.
- Ne használjunk új és régi elemeket együtt, és ne keverjük a különböző típusú elemeket sem egymással.
- Kizárólag a legkiválóbb minőségű elemeket használjuk.
- Amennyiben az elemek megfolytak, egy törlőruhával fogjuk meg az elemeket és így vegyük ki azokat az elemfészekből és előírásosan távolítsuk el azokat. Az elemfészeket és a többi alkatrészt óvatosan töröljük át egy törlőruhával. Ügyeljünk arra, hogy a kezünkhöz ne érjen hozzá az elemekből kifolyt folyadék!
- Amennyiben a készüléket hosszabb ideig nem kívánjuk használni, vegyük ki belőle az elemeket.

## KEZELÉS

- Irányítsuk a ventilátor járókerékét (1) a kívánt irányba.
- A bekapcsoláshoz működtessük az **ON**  / **OFF**  (3) bekapcsolót/kikapcsolót. A ventilátor járókereke (1) forogni kezd.
- A kikapcsoláshoz ismét az **ON**  / **OFF**  (3) bekapcsolót/kikapcsolót használjuk. A ventilátor járókereke (1) lassulni kezd, és néhány másodperc múlva leáll.

## TISZTÍTÁS ÉS ÁPOLÁS

- A *Biztonsági előírásokat* ilyenkor is feltétlenül tartsuk be.
- A készüléket egy enyhén megnedvesített törlőruhával töröljük át.
- Ne használjunk súrolószert vagy kemény tisztítószert.
- A tisztításhoz szigorúan tilos benzint vagy oldószert használni.

- 11 -

# H

## MŰSZAKI ADATOK

Áramellátás: USB-csatlakozón keresztül: 5 V ===  
Elemes üzem: 6 V === 4 db 1,5 V-os LR6/R6/AA típusú elem

## GARANCIAFELTÉTELEK ÉS ÜGYFÉLSZOLGÁLAT

Készülékeinket szállítás előtt rendkívül pontos minőségi ellenőrzésnek vetjük alá. Ha ennek ellenére gyártás vagy szállítás közben károsodás történt, kérjük, juttassa vissza a készüléket a kereskedőnek. A törvény által meghatározott jogokon kívül a vásárló a következő garancia értelmében is követeléssel élhet: A megvásárolt készülékekre 2 év garanciát biztosítunk, a vásárlás napjától számítva. Ezalatt az időszak alatt ingyen vállalunk minden javítást, amely bizonyíthatóan gyártási vagy anyaghibának tudható be. Ekkor vagy kicseréljük készülékét, vagy ingyen megjavítjuk. Nem érvényes a garancia azokra a meghibásodásokra, melyek helytelen használat vagy harmadik személy által történő javítás, beavatkozás vagy nem gyári alkatrész behelyezése közben vagy után jönnek létre.

 által elismert

- 12 -



## LIBRETTO ISTRUZIONI

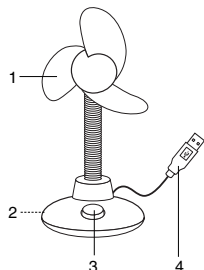
## 9015 MINI-VENTILATORE

Gentile cliente,

Per evitare eventuali danni e rischi risultanti da un uso erraneo, leggete attentamente il presente libretto istruzioni prima di adoperare l'apparecchio. Badate a sempre osservare i cenni di sicurezza. Se l'apparecchio viene consegnato a terzi, consegnare anche le istruzioni per l'uso.

### STRUTTURA

1. Rotore
2. Vano batterie (Parte inferiore)
3. Interruttore accensione/spegnimento  
**ON**  / **OFF** 
4. Spina USB



### CONSIGLI PER LA SICUREZZA

- L'uso improprio e la manutenzione errata possono causare danni all'apparecchio e lesioni all'utente.
- Utilizzare l'apparecchio solo per lo scopo previsto. Non si assume alcuna responsabilità per eventuali danni derivanti dall'uso improprio o dalla manutenzione errata.
- Non immergere l'apparecchio in acqua o in altri liquidi.
- Non cercare mai di aprire l'apparecchio! Non cercare mai di riparare da soli l'apparecchio.
- Non inserire oggetti di alcun tipo all'interno dell'apparecchio.
- Non usare l'apparecchio con le mani bagnate o in piedi su un pavimento umido.
- Non azionare l'apparecchio se l'apparecchio è caduto o è stato danneggiato in altra maniera. In questi casi portare l'apparecchio in un'officina specializzata per un controllo o per la riparazione eventuale.
- L'apparecchio non è indicato per uso commerciale né per uso all'aperto.
- Non lasciare l'apparecchio acceso e incustodito.


- 13 -

- I bambini ignorano i pericoli dell'uso inappropriato degli elettrodomestici. Pertanto non consentire l'uso di elettrodomestici ai bambini senza la supervisione di un adulto..
- **Non smaltire le batterie con i rifiuti domestici. Eseguire lo smaltimento delle batterie scariche secondo le regolamentazioni previste.**





### CONSIGLI PARTICOLARI PER LA SICUREZZA

- Non inserire oggetti di nessuna natura nel rotore (1).

### PRIMO FUNZIONAMENTO

- Eliminare tutti i materiali di imballo.
- Pulire l'apparecchio come descritto nel paragrafo *Pulizia e cura*.
- Se l'apparecchio deve essere utilizzato con un collegamento USB, collegare la spina USB (4) con una presa USB libera del computer. La presa è contrassegnata con il simbolo .
- In caso di utilizzo di batterie, estrarre il coperchio del vano batterie (2) ed inserire 4 batterie del tipo LR6/R6/AA. Osservare la polarità corretta (+/-) indicata sul vano delle batterie. Riposizionare il coperchio del vano batterie (2).
- Non usare batterie vecchie insieme con le nuove e batterie di tipo diverso.
- Utilizzare esclusivamente batterie di ottima qualità.
- Quando le batterie sono scariche, estrarle dal vano con un panno e smaltirle come previsto dalle normative vigenti. Pulire accuratamente il vano delle batterie ed altri componenti con un panno. Accertarsi di non toccare gli acidi delle batterie!
- In caso di mancato uso prolungato è opportuno estrarre le batterie.

### UTILIZZO

- Regolare il rotore (1) come desiderato.
- Per accendere, attivare l'interruttore di accensione/spegnimento **ON**  / **OFF**  (3). Il rotore (1) si muove.
- Per spegnere, attivare nuovamente l'interruttore di accensione/spegnimento **ON**  / **OFF**  (3). Il rotore (1) rallenta e si ferma dopo alcuni secondi.

### PULIZIA E CURA

- Osservare assolutamente i *Consigli per la sicurezza*.
- Pulire l'apparecchio con un panno leggermente umido.
- Non usare detergenti abrasivi o utensili duri per la pulizia.
- Per la pulizia non utilizzare mai benzina o solventi.

- 14 -



## DATI TECNICI

Alimentazione elettrica: Mediante collegamento USB: 5 V ---  
Funzionamento a batterie: 6 V --- 4 x 1,5 V LR6/R6/AA

## GARANZIA E SERVIZIO CLIENTI

Prima della consegna i nostri prodotti sono sottoposti a rigorosi controlli di qualità. Nonostante ciò, se danni dovessero essere stati causati durante la produzione o il trasporto, per favore restituite il dispositivo al venditore. In aggiunta ai diritti stabiliti dalla legge, l'acquirente ha la possibilità di usufruire, nei termini indicati della seguente garanzia:

Per il dispositivo acquistato forniamo 2 anni di garanzia, a partire dalla data di acquisto. Durante questo periodo correggeremo ogni possibile difetto gratuitamente, se è dimostrato che tale anomalia è dovuta a difetti del materiale o di fabbricazione, provvederemo alla riparazione o sostituzione del prodotto. Difetti dovuti ad uso improprio di questo dispositivo, o cattivo funzionamento causato da riparazioni eseguite da terzi, oppure all'uso di parti non originali, non sono coperti da questa garanzia.

Omologazione 

- 15 -



# E

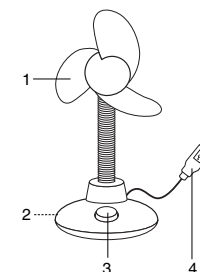
## MANUAL DE INSTRUCCIONES

## 9015 MINI VENTILADOR

Estimado cliente,  
Por favor lea las instrucciones de uso con atención antes de conectar su aparato a la red eléctrica, para evitar daños que un uso no adecuado pudiese provocar. Observe especialmente las indicaciones de seguridad. Si cede este aparato a terceras personas, deberá entregar las instrucciones de uso con él.

## ELEMENTOS

1. Rueda de ventilación
2. Compartimento para pilas (Lado inferior)
3. Interruptor ON  /OFF 
4. Enchufe USB



## INDICACIONES DE SEGURIDAD

- Un manejo inadecuado puede provocar averías en el aparato y lesiones en el usuario.
- El aparato sólo debe usarse para el fin para el que está concebido. La garantía no cubre los eventuales daños ocasionados por un uso contrario a las prescripciones establecidas o por un manejo inadecuado del aparato.
- No sumerja el aparato en agua o cualquier otro líquido.
- ¡No intente nunca abrir usted mismo la carcasa! No intente nunca reparar el aparato usted mismo.
- No introduzca ningún objeto en el interior de la carcasa.
- No utilice el aparato con las manos húmedas o sobre el suelo mojado.
- No utilice el aparato si ha caído al suelo o si acusa otros daños. En estos casos deberá llevar a revisar o eventualmente a reparar el aparato en un centro especializado.
- Este aparato no está indicado para uso profesional o al aire libre.
- No deje el aparato sin vigilancia cuando éste se encuentre conectado.

- 16 -

# E

- Los niños desconocen los peligros que puede entrañar el uso de aparatos eléctricos, por eso no los deje nunca sin vigilancia mientras se encuentren utilizando el aparato.
- **No tire las pilas al cubo de la basura. Por favor, recíclelas adecuadamente.**

## INDICACIONES ESPECIALES DE SEGURIDAD

- No introduzca ningún objeto en la rueda de ventilación (1).

## ANTES DE LA PRIMERA PUESTA EN FUNCIONAMIENTO

- Retire todos los materiales de embalaje.
- Limpie el aparato como se describe en *Limpieza y cuidados*.
- Cuando tenga que usar el aparato con una toma USB, conecte el enchufe USB (4) a una toma USB libre del ordenador. La toma aparece marcada con el símbolo  $\psi$ .
- Cuando tenga que utilizar pilas, retire la tapadera del compartimento para pilas (2) e introduzca 4 pilas del tipo LR6/R6/AA. Asegúrese de que las coloca en la polaridad correcta (+/-). Vuelva a colocar la tapadera del compartimento para pilas (2).
- No mezcle pilas nuevas con viejas ni pilas de diferentes tipos.
- Utilice pilas de la mejor calidad.
- En caso de que se descarguen las pilas, retírelas de la cámara con un paño y deséchelas adecuadamente. Limpie cuidadosamente la cámara para pilas y los demás elementos de control. ¡Procure no tocar el ácido de las pilas!
- Se recomienda que retire las pilas del aparato en caso de que no vaya a utilizarlo por un largo período de tiempo.

## MANEJO

- Alinee correctamente la rueda de ventilación (1).
- Para poner en marcha el aparato desplace el interruptor **ON**  $\blacksquare$  / **OFF**  $\blacksquare$  (3). En ese momento la rueda de ventilación (1) empezará a girar.
- Para desconectar el aparato vuelva a desplazar el interruptor **ON**  $\blacksquare$  / **OFF**  $\blacksquare$  (3). La en ese momento la rueda de ventilación (1) dejará de girar y en pocos segundos se detendrá completamente.

## LIMPIEZA Y CUIDADOS

- Lea primero atentamente las *Indicaciones de seguridad*.
- Limpie el aparato con un paño suave ligeramente humedecido.
- No utilice ningún producto ni utensilio de limpieza abrasivo o punzante.
- No utilice nunca gasolina u otro disolvente para limpiar el aparato.

# E

## DATOS TÉCNICOS

Alimentación: En la toma USB: 5 V ---  
Funcionamiento con pilas: 6 V --- 4 x 1,5 V LR6/R6/AA

## GARANTÍA Y SERVICIO AL CLIENTE

Antes de la entrega, nuestros aparatos se someten a un estricto control de calidad. En el caso de que, a pesar de una cuidada producción, se detecten daños, también como consecuencia del transporte, le agradeceremos que devuelva el aparato a nuestro representante. Además de los derechos de garantía que contempla la legislación, el comprador puede ejercer los siguientes derechos de garantía: Para el aparato comprado ofrecemos una garantía de 2 años, a contar a partir de la fecha de compra. Durante este período, le subsanaremos sin cargo alguno por cualquier defecto que se detecte con posterioridad en el material o cualquier error de fabricación, mediante su reparación o sustitución. Los defectos ocasionados por una manipulación incorrecta del aparato y los que se originen tras la intervención de otros reparadores o la incorporación de piezas que no corresponden al aparato no se incluyen en esta garantía.



Homologado 

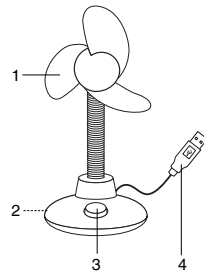
**MANUAL DE INSTRUÇÕES****9015 MINI-VENTILADOR**

Caro consumidor

Para evitar danos ou acidentes causados pelo uso inadequado, leia cuidadosamente este manual de instruções antes de operar o aparelho. Siga as instruções de segurança todas as vezes que utilizar o aparelho. Se este aparelho passar para as mãos de uma outra pessoa, certifique-se de que as instruções de funcionamento da ventoinha/aquecedor vão juntamente com o aparelho.

**ESTRUTURA**

1. Roda de ventilação
2. Compartimento para pilhas (Base)
3. Interruptor de ligar/desligar **ON**  / **OFF** 
4. Ficha USB

**CONSELHOS DE SEGURANÇA**

- Uma utilização desadequada e uma manipulação imprópria podem causar avarias no aparelho e danos no utilizador.
- O aparelho só deve ser utilizado para o fim ao qual se destina. Uma utilização imprópria ou uma manipulação indevida podem anular qualquer responsabilidade sobre eventuais danos ocorridos.
- O aparelho nunca deve entrar em contacto com água ou outros líquidos. Nunca tente abrir por si próprio o invólucro! Nunca tente reparar por si próprio o aparelho.
- Não introduza qualquer objecto no interior do invólucro.
- Não toque no aparelho com as mãos húmidas, se estiver descalço em chão húmido ou se estiver a utilizar humidade.
- O aparelho não deve ser colocado em funcionamento se o aparelho tiver caído ao chão ou se tiver sido danificado de outra forma. Nestes casos, o aparelho deve ser levado a uma oficina especializada para ser inspeccionado e, eventualmente, reparado.


- 19 -

- Este aparelho não foi concebido para uma utilização industrial, nem para utilização ao ar livre.
- O aparelho nunca deve ser deixado em funcionamento sem vigilância.
- As crianças podem não conhecer os perigos da utilização imprópria de aparelhos eléctricos. Por este motivo, os aparelhos eléctricos domésticos nunca devem ser utilizados por crianças sem a vigilância de adultos.
- **As pilhas não devem ser colocadas no lixo doméstico. Por favor, elimine as pilhas gastas em contentores próprios.**





**CONSELHOS DE SEGURANÇA ESPECIAIS**

- Não prenda objectos à roda de ventilação (1).

**ANTES DE PRIMEIRA UTILIZAÇÃO**

- Retire todos os materiais de embalagem.
- Limpe o aparelho conforme descrito em *Limpeza e cuidados*.
- Se pretender utilizar o aparelho com uma ligação USB, ligue a ficha USB (4) a uma porta USB livre do computador. A porta é indicada pelo símbolo .
- Quando for necessário substituir as pilhas, retire a tampa do compartimento para pilhas (2) e insira 4 pilhas de tipo LR6/R6/AA. Respeite a polaridade correcta (+/-), conforme indicada no compartimento para pilhas. Volte a fechar a porta do compartimento para pilhas (2).
- Não misture pilhas novas com pilhas usadas, nem pilhas de tipos diferentes.
- Use apenas pilhas da melhor qualidade.
- Se as pilhas ficarem danificadas, retire-as do compartimento com um pano e elimine-as de acordo com as normas aplicáveis. Limpe o compartimento para pilhas e outras peças com um pano. Tome cuidado para não tocar no ácido das pilhas!
- Retire as pilhas se não for utilizar o aparelho durante um longo período de tempo.

**UTILIZAÇÃO**

- Oriente a roda de ventilação (1) conforme desejar.
- Para ligar, prima o interruptor de ligar/desligar **ON**  / **OFF**  (3). A roda de ventilação (1) começa a girar.
- Para desligar, prima novamente o interruptor de ligar/desligar **ON**  / **OFF**  (3). A roda de ventilação (1) é desactivada e pára após alguns segundos.

**LIMPEZA E CUIDADOS**

- Para este efeito, também deverão ser observados os Conselhos de segurança.
- Limpe o aparelho com um pano ligeiramente húmido.
- Não utilize produtos de limpeza ou utensílios ásperos ou agressivos.
- Nunca utilize gasolina ou solventes na limpeza.

- 20 -

# Pt

## DADOS TÉCNICOS

Fonte de alimentação:           Ligação USB: 5 V ===  
Funcionamento a pilhas:       6 V === 4 x 1,5 V LR6/R6/AA

## GARANTIA E SERVIÇO PÓS-VENDA

Antes da entrega os nossos aparelhos são submetidos a um severo controlo de qualidade. Se, apesar de todos os cuidados tanto no processo de produção como no transporte, o aparelho apresentar algum defeito, agradecemos o favor de o devolver ao vendedor. Independentemente de todos os direitos de garantia legais, o comprador tem os seguintes prorrogrativas em relação à garantia:

Para o aparelho adquirido, oferecemos uma garantia de 2 anos a começar no dia da aquisição. Durante este período eliminamos gratuitamente qualquer deficiência provadamente atribuível a defeitos de materiais ou de fabricação, quer por meio de reparação, quer por troca.

As deficiências provocadas por utilização inadequada do aparelho, por intervenção ou reparação por parte de terceiros ou pela montagem de peças estranhas não são cobertas pelo âmbito desta garantia.

Aprovada pela 

- 21 -

# Pol

## INSTRUKCJA OBSŁUGI

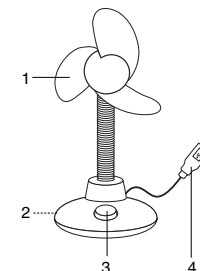
## 9015 MINI-WENTYLATOR

Szanowny Kliencie,

W celu uniknięcia niepożądanych uszkodzeń i wypadków, spowodowanych przez nieprawidłowe użycie urządzenia, należy przed uruchomieniem go uważnie przeczytać poniższą instrukcję obsługi. Prosimy stosować ją zawsze i bez wyjątku. Przekazując urządzenie osobie trzeciej, należy dołączyć do niego instrukcję obsługi.

## OPIS BUDOWY

1. Śmigło wentylatora
2. Schowek na baterie (Podstawa)
3. Włącznik/wyłącznik **ON** ■ / **OFF** ■
4. Wtyczka USB



## ZALECENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZENSTWA

- Niewłaściwa obsługa i nieodpowiednie zastosowanie aparatu mogą doprowadzić do jego uszkodzenia jak też do poranienia osoby obsługującej.
- Aparat może tylko być używany zgodnie z jego przeznaczeniem. Nie ponosimy odpowiedzialności za ewentualne szkody powstałe na skutek niezgodnego z zaleceniami użytkowania aparatu lub niewłaściwej jego obsługi.
- Aparatu nie należy zanurzać w wodzie ani innych płynach.
- Nigdy nie otwierać samemu obudowy! Nigdy nie reperować aparatu samemu.
- Nie wkładać żadnych przedmiotów do środka obudowy.
- Nie dotykać aparatu mokrymi rękami lub stojąc na mokrej podłodze.
- W razie upuszczenia aparatu na podłogę lub w razie jego uszkodzenia nie uruchamiać go samemu, tylko zlecić jego przegląd lub ewentualną naprawę specjalistycznemu punktowi serwisowemu.
- Aparat nie nadaje się do użytku przemysłowego ani do używania na wolnym powietrzu.
- Nie zostawiać aparatu włączonego bez nadzoru.

- 22 -


# Pol

- Nie należy pozwalać dzieciom na obsługiwanie elektrycznego sprzętu bez nadzoru, ponieważ nie zdają sobie one sprawy z niebezpieczeństwa wynikającego z niewłaściwej obsługi tych aparatów.
- **Baterii nie wyrzucać do smieci. Rozładowane baterie oddawać w miejsce zbiórki.**





## SZCZEGÓLNE ZALECENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZENSTWA

- Zabronione jest zbliżanie jakichkolwiek przedmiotów do śmigła wentylatora (1).

## PRZED PIERWSZYM UŻYCIEM

- Zdjąć wszelkie opakowania.
- Oczyszczyć aparat zgodnie ze wskazówkami *Czyszczenie i pielęgnacja*.
- Jeżeli przyrząd używany jest w połączeniu USB, należy podłączyć wtyczkę USB (4) do wolnego gniazda USB komputera. Gniazdo oznaczone jest symbolem .
- W przypadku używania baterii, należy zdjąć pokrywę schowka na baterie (2) i włożyć do niego 4 baterie typu LR6/R6/AA. Upewnić się czy ustawienie biegunów baterii (+/-) odpowiada ustawieniu biegunów zaznaczonemu w schowku. Nałożyć ponownie pokrywę schowka na baterie (2).
- Nie używać starych baterii z nowymi jak też nie mieszać różnych typów baterii.
- Używać wyłącznie baterii najwyższej jakości.
- W przypadku rozlania się baterii, wyjąć je ostrożnie z pojemnika na baterie chwytając przez szmatkę i pozbyć się ich zgodnie z obowiązującymi przepisami. Pojemnik na baterie i pozostałe części wytrzeć szmatką. Uważać przy tym aby nie dotknąć rozlanego kwasu!
- Przy dłuższym nie używaniu aparatu należy wyjąć z niego baterie.

## INSTRUKCJA OBSŁUGI

- Śmigło wentylatora ustawić zgodnie z życzeniem.
- Aby włączyć urządzenie nacisnąć włącznik/wyłącznik **ON**  / **OFF**  (3). Śmigło wentylatora (1) zaczyna się kręcić.
- W celu wyłączenia nacisnąć ponownie włącznik/wyłącznik **ON**  / **OFF**  (3). Śmigło wentylatora (1) zwalnia bieg i zatrzymuje się po paru sekundach.

## CZYSZCZENIE I PIELĘGNACJA

- Bezwzględnie przestrzegać Zaleceń dotyczących bezpieczeństwa.
- Urządzenie czyścić miękką wilgotną szmatką.
- Nie używać żadnych szorstkich środków czyszczących, ani żadnych drapiących przedmiotów.
- Do czyszczenia nie stosować nigdy benzyny ani środków rozpuszczających.

# Pol

## DANE TECHNICZNE

Zasilanie: Przy połączeniu USB: 5 V ---  
Zasilanie bateriami: 6 V --- 4 x 1,5 V LR6/R6/AA

## GWARANCJA I ZAKŁADY USŁUGOWE

Wszystkie nasze wyroby są starannie testowane jakościowo przed przekazaniem na sprzedaż. W wypadku jednak uszkodzeń, spowodowanych transportem lub fabrycznych, należy urządzenie zwrócić do sklepu, w którym zostało kupione. Oprócz wszelkich praw gwarancyjnych producent zapewnia nabywcom: Produkt ma 2-letnią gwarancję począwszy od dnia zakupu. W tym terminie, każde uszkodzenie na skutek fabrycznej wadliwości, lub wadliwości materiałów, usuwana będzie bezpłatnie poprzez wymianę urządzenia lub remont. Gwarancja nie dotyczy uszkodzeń spowodowanych nieprawidłową eksploatacją, nie przestrzeganiem instrukcji, nie dozwolonymi zmianami lub remontowaniem przez osobę nieuprawnioną.

Zatwierdzone 



## GEBRUIKSAANWIJZING

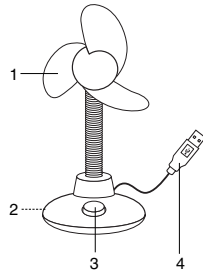
## 9015 MINIVENTILATOR

Beste Klant,

Om schade te voorkomen door verkeerd gebruik lees eerst de gebruiksaanwijzing goed door. Volg altijd de veiligheidsinstructies. Wanneer dit apparaat doorgegeven wordt aan een ander persoon zorg dan dat de gebruiksaanwijzing aanwezig is.

## OPBOUW

1. Ventilatorwiel
2. Batterijvak (Onderkant)
3. Aan/uit-schakelaar **ON**  / **OFF** 
4. USB-stekker



## VEILIGHEIDSIJNSTRUCTIES


- Een verkeerde bediening en een onjuiste behandeling kunnen tot storingen aan het apparaat of verwondingen bij de gebruiker leiden.
- Het apparaat mag enkel voor het voorziene doel gebruikt worden. Bij niet reglementair gebruik, of bij een verkeerde behandeling wordt geen aansprakelijkheid voor eventueel optredende schade aanvaard.
- Het apparaat niet in water of in andere vloeistoffen dompelen.
- Probeer nooit zelf om de behuizing te openen! Probeer nooit om het toestel zelf te herstellen.
- Geen voorwerpen in de behuizing steken.
- Het apparaat niet gebruiken met natte handen, of als het apparaat op een natte grond staat.
- Het toestel niet in gebruik nemen als het op de grond gevallen zou zijn, of op een andere manier beschadigd werd. In dergelijke gevallen het apparaat ter nazicht en eventuele herstelling naar een erkende werkplaats brengen.
- Dit apparaat is noch voor industrieel gebruik, noch voor buitengebruik geschikt.
- Laat het apparaat nooit zonder toezicht achter als het in gebruik is.

- Kinderen beseffen de gevaren van een verkeerde omgang met elektrische toestellen niet. Laat uw elektrische huishoudelijke toestellen daarom niet zonder toezicht door uw kinderen gebruiken.
- **Batterijen horen NIET thuis in de vuilnisbak. Gelieve u op een reglementaire en milieuvriendelijke manier van uw lege batterijen te ontdoen.**





## BIJZONDERE VEILIGHEIDSIJNSTRUCTIES

- Geen voorwerpen in het ventilatorwiel (1) houden.

## VOOR DE EERSTE INGEbruIKNEMING

- Alle verpakkingsmateriaal verwijderen.
- Het toestel reinigen zoals beschreven onder *Reiniging en onderhoud*.
- Als het apparaat met een USB-aansluiting gebruikt moet worden, de USB-stekker (4) met een vrije USB-bus van de computer verbinden. De bus is gekenmerkt met het symbool .
- Als batterijen gebruikt moeten worden, het deksel van het batterijvak (2) verwijderen en 4 batterijen van het type LR6/R6/AA aanbrengen. Let op de juiste polariteit (+/-) zoals die in het batterijvak aangegeven is. Het deksel van het batterijvak (2) terug aanbrengen.
- Geen nieuwe batterijen samen met oude batterijen en geen batterijen van verschillende types samen gebruiken.
- Gebruik uitsluitend batterijen van de beste kwaliteit.
- Als de batterijen uitgelopen zouden zijn, de batterijen met een doek uit het batterijvak halen en u op een reglementaire manier van de batterijen ontdoen. Het batterijvak en andere bedieningselementen voorzichtig met een doek afwissen. Let erop dat u het batterijzuur niet aanraakt!
- Als het apparaat gedurende langere tijd niet gebruikt wordt, moeten de batterijen verwijderd worden.

## BEDIENING

- Het ventilatorwiel (1) naar wens richten.
- Het apparaat met de aan/uit-schakelaar **ON**  / **OFF**  (3) inschakelen. Het ventilatorwiel (1) draait.
- Om het apparaat uit te schakelen, gebruikt u opnieuw de aan/uit-schakelaar **ON**  / **OFF**  (3). Het ventilatorwiel (1) loopt uit en blijft na enkele seconden staan.

## REINIGING EN ONDERHOUD

- Let hierbij ook zeker op de veiligheidsinstructies.
- De behuizing van het apparaat met een lichtjes bevochtigde doek reinigen.
- Geen schurende of harde reinigingsmiddelen gebruiken.
- Voor de reiniging mag in geen geval benzine of een oplosmiddel gebruikt worden.

# NL

## TECHNISCHE GEGEVENS

Stroomvoorziening: Via USB-aansluiting: 5 V ===  
Werking op batterij: 6 V === 4 x 1,5 V LR6/R6/AA

## GARANTIE EN KLANTDIENST

Alvorens onze apparaten de fabriek verlaten, worden ze aan een strenge kwaliteitscontrole onderworpen. Indien niettegenstaande alle zorg tijdens de productie of tijdens het transport schade ontstaan zou zijn, verzoeken wij u het apparaat terug te brengen naar uw verdeler. Naast de wettelijke waarborg heeft de koper naar keuze recht op de volgende waarborgprestaties:

Wij bieden op het gekocht apparaat 2 jaar waarborg die op de dag van de verkoop begint te lopen. Binnen deze periode verhelpen we kosteloos alle defecten die toe te schrijven zijn aan materiaal- of fabricagefouten, hetzij door herstelling, hetzij door omruiling.

Defecten die ontstaan zijn door een onjuist gebruik en door fouten die door ingrepen en herstellingen van derden, of door de montage van vreemde onderdelen ontstaan zijn, vallen niet onder deze garantie.

Conform 

- 27 -

